

Бадаланова Ф. К. «Ореховая маланка»: (К интерпретации поверий, связанных с орехом и молнией) // *Полесье и этногенез славян: Предварит. мат-лы и тез. конф.* М., 1983. С. 86–87.

Кабакова Г. И. Структура и география легенды о мартовской старухе // *Славянский и балканский фольклор: Верования. Текст. Ритуал.* М., 1994. С. 209–222.

Кайндль Р. Гуцулі: їх життя, звичаї та народні перекази. Чернівці, 2000.

Чорі Ю. С. Слово – не полова. Закарпатські народні прислів'я, приповідки, приказки, каламбури. Ужгород, 1995.

О. Т. Молчанова
Щецин (Польша)

Географические имена Алтая на картах XVI–XIX вв.

При изучении географических карт закономерным является вопрос о том, могут ли они помочь в установлении эволюции топонимов на территории Сибири. Дело в том, что русские карты Сибири первой половины XVII в. истории неизвестны. Наиболее ранний общий чертеж, изображавший все восточные земли русского государства от Волги до Тихого океана составлен только при царе Алексее Михайловиче [Бородаев, Контев, 2007, 48].

Сибирью русские летописи XV–XVI вв. называли Сибирское ханство, возникшее в результате распада империи Чингисхана. В конце XV в. столица этого государства была перенесена из Тюмени в город Искер (Кашлык) на правом берегу Иртыша, напротив устья Тобола. В XVI в. земли Сибирского ханства простирались от восточных склонов Уральских гор до среднего течения Оби. На территориях за его пределами кочевали племена, о которых не сохранилось никаких свидетельств в русских летописях [Там же, 47].

В свое время часть копий карт, относящихся к Алтаю и составленных иностранными картографами и путешественниками в XVI–XVII вв., была передана мне Михаилом Федоровичем Розеном. Я говорила о них в своем докладе в Новосибирске в 2007 г. С другими картами мне удалось познакомиться благодаря упомянутой книге В. Б. Бородаева и А. В. Контева, а также благодаря собранию карт в книге К. Небензала [Nebenzahl, 2005]. Подлинники карт Сибири XVII–XVIII вв. хранятся в Упсале (Швеция), Амстердаме (Нидерланды), Вроцлаве (Польша); подлинник одной из карт С. У. Ремезова находится в США.

Первые карты Сибири вырисовывались не на основе системы астрономических координат, а по рекам. И только в середине XVIII в. в российской картографии произошел переход к астрономическим координатам.

Карта № 1 из анализируемого цикла названа так: «Карта разграничения земель Сибири и сопредельных территорий, созданная в Тобольске неизвестным автором в 1673 г. Копия С. У. Ремезова конца XVII в.». Здесь четко обозначены *Земля Китайского царства*, *Земля Черных Мунгал*, *Земля Желтых Мунгал*, *Земля Бельх Мунгал*. Бассейн *Телецкого озера* и земли к востоку от него обозначены как *Земли алтырцов* и *теленбинцов*. Их соседями на западе оказываются *Земли Бельх*

Калмыков (т. е. ак-теленгетов), на севере расположена Земля Кыштымска (т. е. данников), на северо-востоке – Земли Кыргыз белых и черных, а на востоке, юго-востоке лежит Земля Саянска. На карте № 2 видна межа с телеутами. Можно прочесть названия рек как *Таеузь*, *Ордо*, *Аилахань*, *Сзаргаг/Чарагь*. Часть названий транслитерирована на голландский. Карта № 4 названа частью «Чертежа земли Кузнецкого города» из рукописной «Чертежной книги С. У. Ремезова», законченной к январю 1701 г. Карта № 5 – это «Чертеж земли всей безводной и малопроходной каменной степи» с изображением Алтайских гор, помещенный в этой же рукописной книге.

Известно, что свою «Хорографическую Чертежную Книгу» С. У. Ремезов начал составлять в 1697 г. Она представляла собой коллекцию карт, главным образом рек – некоторые из них разместились только на одной странице, река Обь занимает 14 листов, река Томь – только 2 листа. Карты собирались из самых разнообразных источников. Книга осталась незавершенной. Другая работа С. У. Ремезова – «Чертежная Книга» была составлена по приказу Петра I к 1701 г. У книги, видимо, существовало немало копий. Я ознакомилась с факсимильным вариантом под названием «The Atlas of Siberia by Semyon U. Remezov» с предисловием Л. Багрова. Издание помечено 1958 г. и было осуществлено в Голландии. Атлас содержит 12 листов, на которых расположена река Обь (карты идут под номерами 115–125), на листе 125 изображено верховье реки Оби. Копия с факсимильного издания была мною получена в Берлинской государственной библиотеке. На копии карты № 129 надпись: «S. Remezov's Copy of the Siberian Map. 1687 (Collection L. Bagrov, 23x17 cm)».

К сожалению, на карте не все читается со стопроцентной достоверностью, тем не менее она предоставляет интересную информацию, которую можно сопоставить с данными иных карт приблизительно того же самого столетия. Начнем с реки Катунь. На всех картах XVII столетия она записана как *Катуня* (*Katunia*), а истоком помечено оз. *Кань*. Здесь же помета: «На вершине Оби и Катуни кочевья калмык». Первый правый приток Катуня от ее истока, обозначенный именем, – это р. Чюй (*Чюи/Сзоу*). Первый левый приток Катуня от ее истока помечен как Бирюзя Ахай (*Бирюзахаи/Вярус ачай*). В этом месте по обеим берегам Катуня размещен улус *Долон Катау* (*ulus Dolon Catau*). Следующий левый приток Катуня – это *Чара* (*Szaraz*), на которой расположились *Карабитцы* (*Cara bynse*) (их юрты). А далее по правобережью Катуня между реками Чюй и Наима (*Найм/Кониата*) С. У. Ремезов поместил улус *Комляши* (*Конаши*). Вниз по правобережью между реками Наима и *Иша* (*Yicha*) видны поселения таутелеутов (*таутелеуты*). По левой стороне Катуня между реками *Чара* и *Аи* (*Аур*) размещены юрты *Таиша Ламаши* (*Tajscha Lamascza*). Далее по этой же стороне Катуня между реками *Аи* и *Таржа* (*Tarza*) видны юрты *Манжу Тархат* (*Manzy Tarchat*). За рекой Таржа обозначено урочище *Карагай* (*Caragay*), а ближе к месту впадения Катуня помещены юрты *Карасакалцы* (*Carasakaltsy*). И еще два имени с левой стороны Катуня – это *Сараму колы* (*Шара матулы*) и *Танша Тархань*.

Те же самые карты содержат следующие обозначения в пределах Телецкого озера. Карта 1687 г. обозначила левый самый крупный приток Телецкого озера как р. *Уена*, вдоль него (с правой стороны) расселены *теленгуты*. Следующий обозначенный приток Телецкого озера – это р. *Караташь* (*Caratasch*). Между ним и рекой *Карата* (*Caratan*) помещена *Сайн орда* (карта 1687 г.), а на другой – *Телены орда*.

За ней идет река *Чулушма* (*Ulusman*). Между *Челсишма* и безымянной рекой обозначены *Салцы*. Почти весь правый берег озера занимает *Царство Алтырско* (*Conigtusk altyrsko*) и народ *алтыри* (*altyren*).

Бородаев В. Б., Контев А. В. Исторический атлас Алтайского края. Барнаул. СПб., 2007.
Neben-zahl K. Mapping the Silk Road and Beyond. 2,000 Years of Exploring the East. Phaidon Press Limited, 2005.

The Atlas of Siberia by Semyon U. Remezov. Fassimile edition with an introduction by Leo Bagrow. Mouton and Co. Gravenhage, 1958.

Н. Г. Мордвинова
Чебоксары

Отантропонимные словесные товарные знаки алкогольных напитков

Антропонимы в составе товарных знаков составляют весьма своеобразный слой лексики. Для того чтобы вызывать определенные ассоциации, нужны имена с достаточной известностью (личные имена, фамилии всемирно известных людей, имена мифологических персонажей и др.). Все эти лексические единицы по функции можно разделить на конкретизирующие, художественные и суггестивные. Функция конкретизации состоит в уточнении наименования алкогольного напитка (кем произведен данный продукт и т. п.), художественная функция – в его «украшении», суггестивная – в привлечении внимания покупателя.

Конкретизирующую функцию в составе словесных товарных знаков (в дальнейшем СТЗ) выполняют фамилии и личные имена производителей. Особой популярностью пользуются, помимо прочих, следующие конструкции:

– «одионочная фамилия»: рус. *Нахимов, Шустов, Криков*; итал. *Sartori, Lamberti*; исп. *Sandeman, Penedes*; англ. *Osborne, Miller*. В английских названиях также распространена модель «фамилия производителя в форме Possessive case»: *Gilbey's* «(От) Гилбей», *Cocburn's* «(От) Кокбурна»;

– «фамилия + апеллатив (титул, термин родства и пр.)»: во французских – «дворянский титул + фамилия»: фр. *Baron d'Arignac* «Барон де Ариньяк»; в немецких внушают доверие социальные характеристики производителей: *Dr. Zen* «Доктор Зен», *Hacker-Pschorr* «Виноградарь Пшорр»;

– «личное имя + фамилия» и др. фр. *Louis Eschenauer, Paul Jaboulet*; исп. *Jose Cuervo*; нем. *Peter Mertes, Lois Guntrum*; англ. *William Peel, Robert Mondavi*.

В отантропонимные товарные знаки, выполняющие художественную и суггестивную функцию, входят личные имена, самые частотные из них: *Елена* (*Helena, Ellen*), *Мария* (*Maria, Mary*), *Глория* (*Gloria*), *Изабелла* (*Изабель, Isabella, Isabel*), *Маргарита* (*Margarita, Marguerite, Margaux*), *Анна* (*Anne, Anna, Ann, Ana*); *Луи* (*Luys, Louis, Luigi, Louisi*), *Филипп* (*Philippe, Felipe*), *Петр* (*Peter, Pedro, Pete*), *Александр* (*Alexander, Alex, Alexandre*); отчества (только у русских СТЗ): *Мироныч*,